

NOTICE D'UTILISATION ET D'INSTALLATION

Installation and operating manual / Bedienungs- und Montageanleitung / Gebruiks- en installatiehandleiding /
Manual de utilización e instalación / Manual do usuário e de Instalação / Instrukcja obsługi i montażu

DORIS/DORIS GALBÉ

RADIATEUR SÈCHE-SERVIETTES ÉLECTRONIQUE

VERSIONS ÉLECTRIQUE ET MIXTE - MODÈLES CLASSIQUE ET VENTILÉ

Towel rail electronic radiator / Electric and combined versions / Conventional and fan models
Elektronischer Handtuchtrockner / Elektro- und Mischversion / Modelle Classique und Ventilé
Elektronische Handdoekdroger / Elektrisch en gemengd model / Klassieke en met Ventilé modellen
Radiador secatoallas con termostato electrónico / Versión eléctrica y mixta /
Modelos Clásico y turbo ventilador
Radiador seca-toalhas com termostato electrónico / Versão eléctrica e mista /
Modelos Classico e Ventilação
Elektryczna suszarka łazienkowa z termostatem elektronicznym /
wersja elektryczna oraz mieszana / model classic i ventilé



F

GB

D

NL

SP

P

PL

GUIDE À CONSERVER PAR L'UTILISATEUR

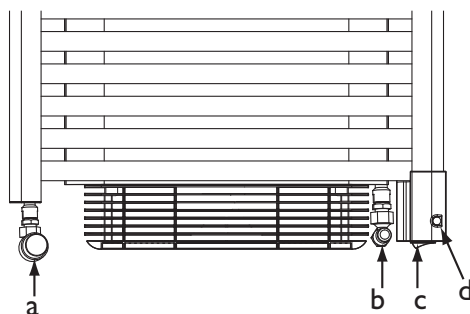
Manuel must be kept by end user
Dokument muss vom benutzer aufbewahrt
warden
Gids te bewaren door de gebruiker
Guía que deberá ser conservada por el usuario
Guia a conservar pelo usuário
Instrukcja obsługi



Fonctionnement VERSION MIXTE

Choix de l'utilisation (*position Hiver ou Eté*)

F



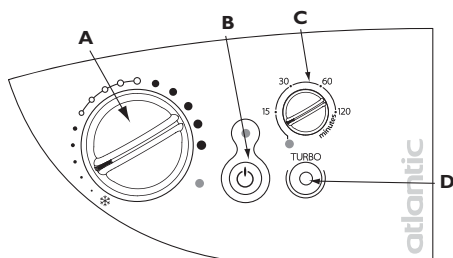
- a** Robinet d'alimentation permettant l'entrée de l'eau chaude de la chaudière. Il peut être thermostatique ou non.
- b** Robinet de sortie de l'eau chaude.
- c** Interrupteur Marche / Arrêt de la résistance
- d** Voyant de visualisation Marche / Arrêt de la résistance

HIVER - Le circuit de la chaudière fonctionne. - Le boîtier de commande ne régule pas, la seule touche qui fonctionne est la molette TURBO. - la résistance ne fonctionne pas, elle est hors tension. - La chaudière régule.	- L'interrupteur c est sur la position O. - Le voyant d est éteint, la résistance chauffante intégrée dans l'appareil n'est pas alimentée. - Le robinet d'alimentation a doit être ouvert. - Le robinet de retour chaudière b doit rester ouvert.
ETE - Le circuit de la chaudière ne fonctionne pas. - Le boîtier de commandes récupère toutes ses fonctions. - La chaudière ne régule plus. - La résistance prend la relève de la chaudière qui est coupée.	- L'interrupteur c est sur la position I. - Le voyant d est allumé, la résistance chauffante intégrée dans l'appareil est alimentée. - Le robinet d'alimentation a doit être fermé. - Le robinet de retour chaudière b doit rester ouvert.

Le boîtier de commandes

Lorsque la chaudière ne fonctionne plus (*à la mi-saison ou l'été*), vous pouvez faire fonctionner votre radiateur sèche-serviettes dans plusieurs modes :

- **Le mode Confort** qui vous permet d'obtenir la bonne température ambiante.
- **Le mode Turbo** qui vous permet d'élever rapidement la température de votre salle de bains.



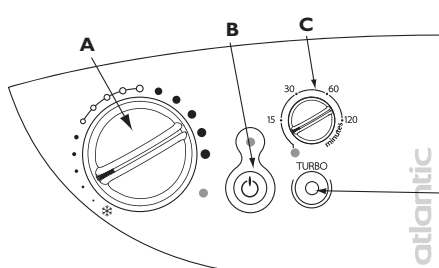
- A** Molette de réglage de la température de confort de la salle de bains
- B** Interrupteur et voyant Marche / Arrêt du chauffage
- C** Molette de réglage de la durée du mode TURBO
- D** Bouton de mise en marche du mode Turbo

— Fonctionnement VERSION ÉLECTRIQUE —

Vous pouvez faire fonctionner votre radiateur sèche-serviettes dans plusieurs modes, quel que soit le type de commande que vous aurez choisi (*commande manuelle ou par programmation*) :

- **Le mode Confort** qui vous permet d'obtenir la bonne température ambiante.
- **Le mode Turbo** qui vous permet d'élever la température de votre salle de bains.

Commande manuelle



- A** Molette de réglage de la température de confort de la salle de bains
- B** Interrupteur et voyant Marche / Arrêt du chauffage
- C** Molette de réglage de la durée du mode TURBO
- D** Bouton de mise en marche du mode Turbo

Commande par programmation centralisée

La programmation centralisée vous permet de réaliser des économies en programmant les abaissements de température quand vous le souhaitez, en fonction de la période d'utilisation de la salle de bains.

Votre radiateur sèche-serviettes peut être programmé de façon centralisée par le biais du fil pilote. Préparez votre programmation avec la notice fournie.

Utilisation HIVER VERSION MIXTE

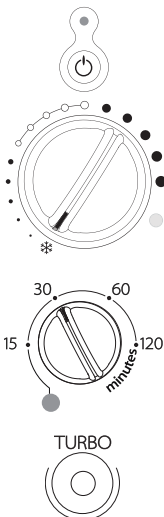
chaudière allumée

F

1/ Chauffer votre pièce

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR		CE QUI VA SE PASSER
Mettre en marche le chauffage.		J'ouvre le robinet d'alimentation a .	Le radiateur sèche-serviettes se met à chauffer.
Trouver la bonne température.		J'ouvre le robinet d'alimentation a plus ou moins en fonction de la température souhaitée (<i>si mon robinet est thermostatique</i>).	J'ai trouvé la température qui me procure une sensation de bien-être.

2/ Elever rapidement la température de votre pièce : utilisation du mode Turbo

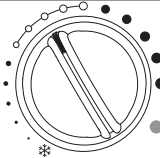
CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR		CE QUI VA SE PASSER
Elever la température rapidement dans ma salle de bains		J'appuie sur l'interrupteur B. Je mets la molette A sur ❄️. Je règle la durée du mode Turbo en tournant la molette C sur le temps choisi. J'appuie sur le bouton Turbo D pour déclencher le Turbo. <i>A la fin de la durée choisie, le Turbo s'éteint et le radiateur sèche-serviettes continue à chauffer.</i>	Le voyant de l'interrupteur B s'allume. Le voyant D de mise en marche du Turbo s'allume. Le ventilateur du radiateur sèche-serviettes fonctionne pendant la durée choisie.

Utilisation TOUTES VERSIONS

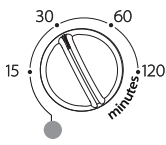
chaudière éteinte

1/ Chauffer votre pièce : utilisation du mode Confort

Ce mode vous permet d'avoir une bonne température ambiante dans la pièce.

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR		CE QUI VA SE PASSER
Mettre en marche le chauffage.		J'appuie sur l'interrupteur B .	Le voyant de l'interrupteur B s'allume.
Trouver la bonne température.		Je tourne la molette de température A sur . Le voyant de chauffe s'allume si la température ambiante est inférieure à celle désirée. J'attends quelques heures pour que celle-ci se stabilise. Si la température de la pièce me convient, le réglage est terminé. Si la température ne me convient pas, j'ajuste la molette en procédant progressivement en m'aidant des crans (<i>un cran à la fois</i>).	Le voyant de chauffe s'allume. → J'ai trouvé la température qui me procure une sensation de bien-être.

2/ Elever la température de votre pièce : utilisation du mode Turbo

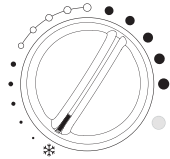
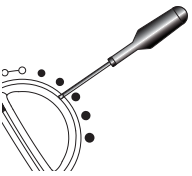
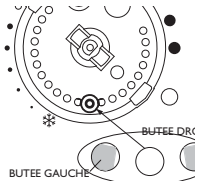
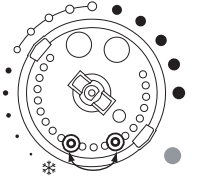
CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR		CE QUI VA SE PASSER
Elever la température de ma salle de bains	 	Je règle la durée du mode Turbo en tournant la molette C sur le temps choisi. - J'ai un modèle classique, je choisis une durée entre 60 et 120 minutes. - J'ai un modèle ventilo, je choisis une durée entre 15 et 30 minutes. J'appuie sur le bouton Turbo D pour déclencher le Turbo. <i>A la fin de la durée choisie, le Turbo s'éteint et le radiateur sèche-serviettes continue à chauffer en mode Confort.</i>	Le voyant D de mise en marche du Turbo s'allume. Mon radiateur sèche-serviettes fonctionne au maximum de sa puissance pendant la durée choisie. Si j'ai un modèle ventilo, celui-ci se déclenche .

Conseils

F

I/ Conseils d'utilisation

- Il est inutile de mettre le radiateur sèche-serviettes au maximum, la température de la salle de bains ne montera pas plus vite.
- Pour un chauffage optimal, les serviettes doivent être disposées sur les tubes.

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE	CE QUI VA SE PASSER
Aérer la pièce	 J'appuie sur l'interrupteur B pour arrêter le chauffage (<i>mise en veille du radiateur sèche-serviettes</i>).	L'interrupteur B s'éteint. Le radiateur sèche-serviettes ne chauffe plus.
M'absenter pendant une durée comprise entre 2 et 24 heures	 Je tourne la molette de température A sur les repères : . :	La température sera abaissée. Si elle ne l'est pas suffisamment, ajustez la molette en vous aidant des crans (<i>un cran à la fois</i>).
Partir plus de 24 heures ou durant l'été ou l'hiver.	 Je tourne la molette de température A sur ❄️.	Mon radiateur sèche-serviettes maintiendra une température d'environ 7°C correspondant à une température Hors Gel.
Verrouiller les réglages du radiateur sèche-serviettes	   Je mets la molette de température A sur la position souhaitée. Je dégage à l'aide d'un tournevis plat de petite taille le bouchon de la molette. <u>Pour bloquer la molette :</u> Je détache un pion de son support à l'aide d'un outil coupant. Je le positionne dans l'alignement comme indiqué sur le schéma ci-contre. <u>Pour limiter la plage d'utilisation :</u> Je détache les deux pions et les positionne à chaque extrémité de la plage d'utilisation souhaitée. Je remets le bouchon de la molette.	La position de la molette est bloquée. L'utilisation de la molette est limitée.

2/Mise en garde

Version mixte

- La pression de service ne doit pas dépasser 4 bars.
- Le remplissage des appareils mixtes doit impérativement se faire à l'aide du circuit eau chaude afin de laisser le fluide s'expanser dans le circuit chauffage.
- Assurez-vous, grâce au purgeur situé en haut à droite, que le radiateur sèche-serviettes est correctement rempli. Si, lorsque vous ouvrez le purgeur, l'eau ne sort pas régulièrement, appelez votre installateur.
- Il est interdit de laisser l'interrupteur **c** sur la position I lorsque le robinet d'alimentation **a** est ouvert. Cet usage anormal entraîne l'annulation de la garantie.
- L'utilisation de ce radiateur sèche-serviettes sans eau entraînera la détérioration définitive de la résistance. Cet incident nécessitera impérativement son remplacement, non couvert par la garantie constructeur.
- Le robinet de retour chaudière **b** doit impérativement rester ouvert, même dans le cas de la position ETE pour permettre l'expansion du fluide dans le réseau afin d'éviter tout endommagement du radiateur sèche-serviettes.

Toutes versions

- Pour des raisons de sécurité, il est formellement interdit de re-remplir les radiateur sèche-serviettes non mixtes. En cas de besoin, contactez le service après-vente du fabricant ou un professionnel qualifié.
- Les enfants ne doivent pas escalader le radiateur sèche-serviettes.
- Veillez à ce que les enfants ne s'appuient pas sur le radiateur sèche-serviettes et ne jouent pas à proximité quand il fonctionne, la surface de celui-ci risquant dans certaines circonstances de causer des brûlures sur la peau, notamment du fait que leurs réflexes ne sont pas encore acquis ou sont plus lents que ceux d'un adulte. En cas de risque, prévoyez l'installation d'une grille de protection devant le radiateur sèche-serviettes.
- Ce radiateur sèche-serviettes n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (*y compris les enfants*) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation du radiateur sèche-serviettes.
- Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d'installer ce radiateur sèche-serviettes de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins 600 mm au-dessus du sol.
- Toutes interventions sur les parties électriques doivent être effectuées par un professionnel qualifié.
- Veillez à ne pas introduire d'objets ou de papier dans le radiateur sèche-serviettes.
- A la première mise en chauffe, une légère odeur peut apparaître correspondant à l'évacuation des éventuelles traces liées à la fabrication du radiateur sèche-serviettes.
- Le boîtier peut être chaud, même à l'arrêt du chauffage du radiateur sèche-serviettes.

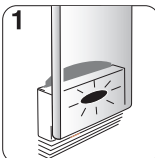
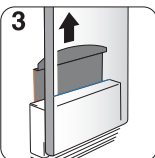
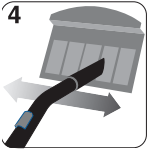
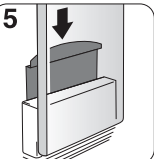
3/Entretien

Pour conserver les performances du radiateur sèche-serviettes, il est nécessaire, environ deux fois par an, d'effectuer son dépoussiérage (avec un chiffon doux ou la brosse d'un aspirateur).

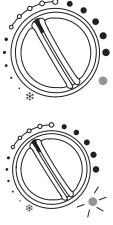
Eteignez préalablement votre chauffage en appuyant sur l'interrupteur **B** et laissez-le refroidir.
Ne jamais utiliser de produits abrasifs et de solvants.

Pour les versions ventilo :

- Nettoyez avec un aspirateur les grilles d'entrée et de sortie d'air.
 - Le ventilateur est équipé d'un filtre anti-poussière qui, lorsqu'il est saturé, peut provoquer son arrêt (voyant rouge allumé sous le radiateur sèche-serviettes).
- Pour une meilleure utilisation, nettoyez votre filtre régulièrement en suivant les instructions qui figurent sur le filtre du ventilo :

	Voyant rouge		Eteignez le radiateur sèche-serviettes		Tirez le filtre situé à l'arrière du radiateur sèche-serviettes
	Nettoyez le filtre		Remettez le filtre en place		Attendez 10 minutes avant la remise en marche du radiateur sèche-serviettes
	Allumez le radiateur sèche-serviettes				

4/ En cas de problème

PROBLÈME RENCONTRÉ	VÉRIFICATION À FAIRE	
Le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas.		- Assurez-vous que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés, ou bien que le délesteur (<i>si vous en avez un</i>) n'a pas coupé l'alimentation du radiateur sèche-serviettes. - Vérifiez la température ambiante de la pièce : si elle est trop élevée, le voyant de chauffe ne s'allume pas: le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas. - Eteignez, puis rallumez votre chauffage à l'aide de l'interrupteur B : • Si le voyant de chauffe clignote en permanence (<i>clignotement lent toutes les secondes</i>): la sonde de mesure est détériorée. Consultez le service après-vente du fabricant pour procéder à son remplacement.
Le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas assez la salle de bains.		- Augmentez la température en tournant la molette A. - Si le voyant de chauffe clignote en permanence (<i>clignotement lent toutes les secondes</i>), la sonde de mesure est détériorée. Consultez le service après-vente du fabricant pour procéder à son remplacement. - Si la température est réglée au maximum (28°C), faites les vérifications suivantes : • Vérifiez si un autre mode de chauffage existe dans la pièce. • Assurez-vous que votre radiateur sèche-serviettes ne chauffe que la pièce (<i>porte fermée</i>). • Faites vérifier la tension d'alimentation du radiateur sèche-serviettes. • Vérifiez si la puissance de votre radiateur sèche-serviettes est adaptée à la taille de votre pièce (<i>nous vous préconisons en moyenne $100\text{W} / \text{m}^3$</i>).
Le radiateur sèche-serviettes chauffe tout le temps.		- Vérifiez que le radiateur sèche-serviettes n'est pas situé dans un courant d'air (<i>porte ouverte à proximité</i>) ou que le réglage de température n'a pas été modifié. - Il peut y avoir un aléa dans le réseau électrique. En cas de problème (<i>thermostat bloqué...</i>), coupez l'alimentation du radiateur sèche-serviettes (<i>fusible, disjoncteur</i>) pendant environ 10 minutes, puis rallumez-le. - Si le phénomène se reproduit fréquemment, faites contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.
Le radiateur sèche-serviettes est très chaud en surface		Il est normal que le radiateur sèche-serviettes soit chaud lorsqu'il fonctionne, la température maximale de surface étant limitée conformément à la norme NF Electricité Performance. Si toutefois vous jugez que votre radiateur sèche-serviettes est toujours trop chaud, vérifiez que la puissance est adaptée à la surface de votre pièce (<i>nous vous préconisons $100\text{W} / \text{m}^2$</i>) et que le radiateur sèche-serviettes n'est pas placé dans un courant d'air qui perturberait sa régulation.

PROBLÈME RENCONTRÉ	VÉRIFICATION À FAIRE
Le ventilateur s'arrête prématurément.	- Vérifiez que les grilles d'entrée et de sortie d'air ne sont pas obstruées. Procédez à leur nettoyage si c'était le cas (<i>reportez-vous au paragraphe Entretien</i>). - Vérifiez que la température de la pièce n'a pas atteint un niveau trop élevé. Dans ce cas, l'arrêt du ventilateur est normal. Attendez simplement que la température ambiante diminue avant de réutiliser le mode Turbo. - Si votre habitation est située à plus de 1000 m d'altitude, l'air étant moins dense, il peut provoquer une élévation plus rapide de la température de la pièce. Ce problème risque donc de se reproduire (<i>sans gravité sur la durée de vie des composants de l'appareil</i>). Dans tous les cas, pour redémarrer le radiateur sèche-serviettes, suivez la procédure suivante: • Arrêtez le chauffage (<i>interrupteur B</i>). • Attendez au moins 10 minutes. • Remettez le chauffage en Marche (<i>interrupteur B</i>).
Des traces de salissures apparaissent sur le mur autour du radiateur sèche-serviettes.	Les salissures sont uniquement liées à la qualité de l'air ambiant (<i>bougie, fumée de cigarette, mauvaise ventilation, ...</i>)
En fonctionnement ETE (<i>chaudière éteinte</i>), le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas alors que les voyants sont allumés.	Assurez-vous d'avoir fermé le robinet d'alimentation a du radiateur sèche-serviettes et d'avoir allumé l'interrupteur c (<i>voyant d allumé</i>).
Les derniers éléments hauts et bas sont plus tièdes que le reste du radiateur sèche-serviettes	- Pour le haut, les éléments supérieurs ne sont pas complètement remplis pour permettre la dilatation du fluide thermodynamique. Ils se réchauffent seulement par conduction. - Pour le bas, les éléments canalisent le retour du fluide qui a transmis sa chaleur.
Le radiateur sèche-serviettes fait un bruit de vibration continu pendant la chauffe.	Vérifiez qu'il est bien fixé sur son support. Si le radiateur sèche-serviettes est fixé sur une cloison creuse, la vibration est possible.

F

Si vous n'avez pas réussi à résoudre votre problème, contactez le service après-vente du fabricant, munissez-vous des références du radiateur sèche-serviettes : code commercial et numéro de série (voir page 2).

Mesurez la température de la pièce et informez-vous du système de programmation éventuel.